

S E Č A

Slaughter

KAZIVAČ: NJI' ČETIRI VELIKE DAHIJE,
 NJI' ČETIRI K'O ČETIRI BRATA,
 NA DUKATE POKUPIŠE VOJSKU,
 PAK NA GRADU OTVORIŠE VRATA
 I ODOŠE S VOJSKOM PO TEFTIŠU

NARRATOR:
 All the four dakhias together
 As if they had been four brothers
 With ducats gathered mighty forces,
 Opened wide the gateways of the fortress
 Set out on a journey of inspection

Sop I

Sop II

Alt I

Alt II

Ten

Bas

Sop I

Sop II

Alt I

Alt II

Ten

Bas

(panično!) PRVOG SRPSKOG KNEZA PREVARIŠE *f*

prevariše, prvog srpskog kneza prevariše, prevariše, prvog srpskog kneza prevariše, *f*

prevariše, prvog srpskog kneza prevariše, prevariše, prvog srpskog kneza prevariše, *f*

prevariše, prvog srpskog kneza prevariše, prevariše, prvog srpskog kneza prevariše, *f*

The first Serbian knez they hoodwinked

The first Serbian knez they hoodwinked

⑥
3 Tomt
mf

Perc. I

Perc. II

Perc. III

Perc. IV Tamt
p

Sop I prvog kneza prevariše - prvog kneza prevariše

Sop II srpskog kneza - prevariše srpskog kneza

Alt I kneza prevariše - prvog srpskog kneza prevariše -

Alt II prevariše - prevariše kneza

Ten

Bas DOMAMIŠE KNEZA PALALIJU
mf
They lured knez Palalija to destruction

⑦

Perc. I *mf* 7

Perc. II

Perc. III *mf* 3 *f* 3 *p*

Perc. IV *f*

Sop I

Sop II

Alt I

Alt II

Ten. I I U GROCKOJ NJEGA POGUBIŠE, njega pogubiše u Grockoj,

Ten. II *f* I U GROCKOJ NJEGA POGUBIŠE, i u Grockoj njega pogubiše

Bas

⑧

And at Grocka cruelly beheaded

Perc. I *p*

Perc. II *p*

Perc. III

Perc. IV *Ptto* *p*

Sop I

Sop II

Alt I

Alt II

Ten. I pogubiše u Grockoj, ... pogubiše ... pogubiše

Ten. II u Grockoj ... njega ... njega

Bas AL-LA! *p*

Perc. I

Perc. II

Perc. III

Perc. IV *spazzole* *pp*

Sop I

Sop II *p* prevariše pa ga pogubiše -

Alt I *p* prevariše pa ga pogubiše -

Alt II *p* prevariše pa ga pogubiše -

Ten *p* STANOJA KNEZA OD ZEOKA

Bas *mf* PREVARIŠE PA GA POGUBIŠE

①

②

③

Then the knez of Zeok, Stanoje, They deceived, and cruelly beheaded

Perc. I

Perc. II

Perc. III

Perc. IV

Sop I

Sop II

Alt I

Alt II

Ten

Bas

MARKA ČARAPIĆA

(skandirano)
PRE-VA-RI-ŠE TE GA PO-GU-BI-ŠE

And the third one, Charapic Marko,

They deceived and cruelly beheaded

Perc. I

Perc. II

Perc. III

Perc. IV

Sop I

Sop II

Alt I

Alt II

Ten

Bas

I GAGIĆA JANKA BULJUBAŠU

PREVARIŠE

IZ BOLEČA SELA MALENOGA

TE GA PO-GU-BI-ŠE

And the buljubasa, Gagic Janko

Out of Bolec village, they beheaded

They deceived and cruelly beheaded

C

Perc. I

Perc. II

Perc. III

Perc. IV

Sop I

Sop II

Alt I

Alt II

Ten I

Ten II

Bas I

Bas II

TA I KNEZA PETRA IZ RESAVE, iz Resave kneza Petra

pogubiše kneza Teofana, ta i kneza Petra iz Resave, kneza Teofana pogubiše

POGUBIŠE KNEZA TEOFANA Iz Orašja Smederevske na'je, iz Orašja Smederevske na'je... .. iz na'je

And knez Teofan they too beheaded Him from Orasje near Smederevo Peter knez of Resava they slaughtered Buljubasa Mato they outwitted

Perc. I

Perc. II

Perc. III

Perc. IV

Sop I

Sop II

Alt I

Alt II

Ten I

Ten II

Bas I

Bas II

TE I NJEGA MLADA POGUBIŠE

PREVARIŠE

IZ LIPOVCA BLIZU KRAGUJEVCA buljubašu Mata prevariše ... Mata ... buljubašu

kneza iz Resave, ... ta i Petra ... kneza pogubiše ... kneza ... Petra

pogubiše Teofana ... pogubiše kneza ... Teofana

Smederevske ... na'je Smederevske

Him from Lipovac near Kragujevac Yea, the youthful Mato they beheaded To the church at Moravci they hastened

MORAVCIMA CRKVI

mf MORAVCIMA CRKVI

Perc. I H

Perc. II II *f*

Perc. III H

Perc. IV II Tamt *mp*

Sop TE GA POGUBIŠE *mf* PREVARIŠE *p*

Alt TE GA POGUBIŠE PREVARIŠE

Ten I TU ADŽI-DJERA *p* PO - GU - BI - ŠE

Bas DOPADOŠE

And there Hadzi-Djera they beheded

Perc. I H

Perc. II II

Perc. III H *p*

Perc. IV II *pp*

Sop PREVARIŠE PO - GU - BI - ŠE

Alt PREVARIŠE PO - GU - BI - ŠE *pp*

Ten A RUVIMA U GRAD OPREMIŠE I U GRADU NJEGA PO - GU - BI - ŠE *pp*

Bas A RUVIMA U GRAD OPREMIŠE I U GRADU NJEGA PO - GU - BI - ŠE

Ruvim they despatched to Belgrade fortress

And in the fortress cruelly beheded.